

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

公告

ANÚNCIO

茲根據及為產生十一月一日第66/99/M號法令第六、第二十二及第二十五條規定的效力，通知私人公證員華年達已接受代白立基處理一切因性質或因法律規定，只能由被代替公證員辦理的公證行為，尤其是附註及簽發證明、證明書及類同文件等行為。

有關的行為將在代任公證員的職業住所，即蘇亞利士博士大馬路25號互助會大廈3樓25號室，處理。

二零零一年一月三十一日於澳門

律師兼私人公證員 華年達

Nos termos e para os efeitos previstos nos artigos sexto, vigésimo segundo e vigésimo quinto do Decreto-Lei número sessenta e seis barra noventa e nove barra M, de um de Novembro, faz-se público que o Notário Privado, licenciado Jorge Neto Valente, aceitou substituir o licenciado Pedro Branco na prática de actos notariais que, por sua natureza ou por força da lei, só podiam ser praticados pelo notário substituído, designadamente nos averbamentos e na emissão de certificados, certidões e documentos análogos.

A substituição é exercida no domicílio profissional do notário substituto, na Avenida do Doutor Mário Soares, n.º 25, 2.º, Ap. 25, Macau.

Macau, aos trinta e um de Janeiro de dois mil e um. — O Advogado e Notário Privado, *Jorge Neto Valente*.

(是項刊登費用為MOP 490.00)

(Custo desta publicação \$ 490,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門健美體適能協會

為公布之目的，茲證明上述名稱社團之章程文本自二零零一年一月二十三日起，存放於本署之“二零零一年社團及財團儲存文件檔案”內第一卷第三號，有關條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, desde vinte e três de Janeiro de dois mil e um, sob o número três do maço número um de documentos de depósito de associações e fundações do ano dois mil e um, o qual consta da redacção em anexo:

澳門健美體適能協會組織章程

第一條

(會名及宗旨)

澳門健美體適能協會(英文名: Macau Wellness & Body-Building Federation)是一個不牟利的團體，其宗旨是推廣及鼓勵體適能的發展及協助體育的團體、學校、各大機構進行講解體適能的知識，進行社區服務、培訓任何年齡的人士於智力及體能上有均衡的發展，目標是達致全人康盛的效果。

本會之住所澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓F座。

第二條

(會員分類)

會員分以下兩類：

1. 個人會員：是以個人之身份加入。
2. 團體會員：是以社團或群體之名義加入。

第三條

(入會資格)

所有感興趣者的個人或團體，只要接受本會章程，並登記註冊，經理事會批准即成為本會之個人會員或團體會員。

第四條

(個人會員權利)

- a) 參加由本會舉辦的各種活動及培訓課程；
- b) 根據章程選舉或被選進入領導機構；
- c) 參加會員大會及有投票權利；
- d) 查詢有關體適能的資料及發展情況；
- e) 自由選擇加入或退出，但須於十天前要書面之通知。

第五條

(個人會員的義務)

- a) 維護本會的聲譽，促進本會的會務和發展；
- b) 遵守章程的規定；
- c) 遵守領導機構的決議；
- d) 定期繳交會費，若不按時繳費，可被終止其會員資格。

第六條

(團體會員的權利)

- a) 團體會員是對本會作出特殊貢獻的社團或群體，其權利與個人會員相同；
- b) 整個團體無論有多少人，均由一代表參加會員大會，有一據位人之權利；
- c) 定期繳交會費，若不按時繳費，可被終止其會員資格。

第七條

(團體會員的義務)

- a) 維護本會信譽；
- b) 遵守章程的規定；
- c) 協助及履行本會的任務。

第八條

(組織機構)

本會設以下三個機構：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監察委員會。

第九條

(會員大會)

會員大會由壹名會長，壹名副會長及壹名秘書組成，成員人數永遠是單數。會員大會之權限為：

- a) 為會方出席社交活動及籌募經費；
- b) 會員大會之召集；
- c) 批准許可行使訴訟權；
- d) 決議在法律或章程內其他未有規範之事宜。

第十條 (理事會)

理事會由壹名主席，壹名副主席，壹名秘書，壹名委員及壹名財政所組成，理事會的成員永遠是單數。

理事會之權限為：

- a) 負責管理本會；
- b) 提交年度報告；
- c) 在法庭內外代表本會；
- d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十一條 (監察委員會)

監察委員會由壹名主席及貳名委員組成，監察委員會的成員永遠是單數。

監察委員之權限為：

- a) 負責監督理事會之運作；
- b) 查核會中賬目，行政及財產；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十二條 (會員大會之召集)

- a) 會員大會由會員大會按章程所定進行召集，於每年之十二月份內召開一次，以通過年度報告。
- b) 如會員大會與理事會應召集大會而不召集，或有五份一之會員要求召集大會，任何會員均可召集。
- c) 大會之召集須於最少八天前發出，以掛號信方式或以簽收之方式而為之。
- d) 召集書應指出會議日期、時間、地點及議程。

第十三條 (會議紀錄)

一) 所有決議載於會議紀錄簿內以作為有關決議之證明，並祇存於本會之辦事處供查閱，不可外借。

二) 會議紀錄應載有：

- a) 會議之地點、日期、時間及議程；
- b) 主持會議者之姓名；
- c) 所建議之決議內容及表決結果；
- d) 向據位人要求載明投票意向；
- e) 出席人數及簽名；

f) 主持人之簽名。

第十四條 (運作)

一) 機構之選舉以提名形式由選舉產生，任期兩年並可連任。選舉形式是無記名投票，並以當時出席會員人數為有效人數，多於四份三之出席會員人數便可通過，便為有效之選舉及決議。

二) 理事會及監事會會議各自由理事會主席及監事會主席召集，要有過半數據位人出席時，方可議決事宜。

三) 修改章程之決議，必須獲出席會員四份三之贊同票。

四) 解散或延長本會存續期之決議，必須獲全體會員四份三之贊同票。

第十五條 (懲罰)

所有會員若違反本會章程或作出有損本會聲譽者，經理事會議決後可暫停或開除會籍。

第十六條 (財政)

一) 本會的主要財政經費來源是會費，捐獻和資助。

二) 本會的經費應該和其收入平衡。

三) 本會之盈餘資金可作儲存。

第十七條

隨函附上本會徽號。



二零零一年一月三十一日於氹仔

助理員 (簽名見原文)

Está conforme.

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos trinta e um de Janeiro de dois mil e um. — A Ajudante, (Assinatura ilegível).

(是項刊登費用為 MOP 2,946.00)
(Custo desta publicação \$2 946,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門職工聯盟

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde dezanove de Janeiro de dois mil e um, sob o número nove barra dois mil e um do maço número um, um exemplar dos estatutos da associação «澳門職工聯盟», do teor seguinte:

第一章

總則

第一條

本會定名為“澳門職工聯盟”，簡稱“職工聯盟”。

第二條

本會會址設於新橋惠愛街銅錢巷8號地下。

第三條

本會宗旨：

1、維護澳門各行業職工之合理權益、加強澳門各行業職工之團結、倡導互助互愛之精神、提高關心社會的意識；

2、透過舉辦職業培訓增強澳門各行業職工的工作技能；

3、透過舉辦有關活動，提高澳門各行業職工的職業安全意識；

4、開展社區服務。

第四條

本會為非牟利團體。

第二章

會員

第五條

凡澳門各行業職工，無論是就業、待業、自僱或自由職業人士，不分行業或職業，年滿18週歲，均可申請成為本會會員。

第六條

會員權利：

a、參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

- b、要求召開特別會員大會；
- c、享有選舉權和被選舉權。

第七條

會員義務：

- a、遵守本會的章程、會員大會之決議和理事會之決定；
- b、按時繳交會費；
- c、不得作出損害本會聲譽之行動。

第八條

本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告，特別嚴重者得由理事會提議，經會員大會通過終止該會員會籍。

第三章

組織

第九條

會員大會：

- a、會員大會是本會最高權力機構，有權制定和修改會章，選舉和任免理事會及監事會成員；
- b、會員大會由全體會員組成，每年最少召開一次；
- c、會員大會須在半數以上會員出席之情況下，方可作出決議，如遇流會，則可由出席人數不得少於全體會員的四分之一的會議代之；
- d、五分之一以上會員聯名，有權召開特別會員大會；
- e、除本澳法律另有規定的事項，須以法定比例通過外，會員大會的決議以簡單多數通過。

第十條

理事會：

- a、理事會是本會的執行機構；
- b、理事會由會員大會選出七名成員組成，其中包括理事長、副理事長、秘書、司庫及理事；
- c、理事會成員，除理事長或經理事長授權外，不得代表本會發表意見；
- d、理事會的任期為兩年，連選得連任，但理事長的任期不得連續超過兩屆。

第十一條

監事會：

- a、監事會監察理事會的工作，並向會員大會報告；

- b、監事會由會員大會選出三名成員組成，其中包括監事長及兩名監事；
- c、監事會成員不得代表本會發表意見；

- d、監事會的任期為兩年，連選得連任。

第四章

附則

第十二條

本會財政收入來自會員會費、不附帶條件的捐款和相關機構的資助。

第十三條

本會會費的金額由會員大會授權理事會決定。

第十四條

本章程之修改權屬會員大會。

第十五條

本章程解釋權屬理事會。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos dezanove de Janeiro de dois mil e um. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為 MOP 1,860.00)
(Custo desta publicação \$ 1860,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門資訊及軟件業商會

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde um de Fevereiro de dois mil e um, no maço número um barra dois mil e um, sob o número cinco, e registado sob o número trezentos, do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門資訊及軟件業商會章程

ISIA MACAU

Information and Software Industry
Association (Macau)

第一章

總則

第一條

中文名稱：澳門資訊及軟件業商會。

葡文名稱：Informação e Software
Indústria Associação.

英文名稱：Information and Software
Industry Association Macau (ISIA
MACAU).

第二條

臨時會址：

澳門板樟堂 16F-L，顯利商業中心二樓 E31 室。

Rua S. Domingos 16F-L, 2 Andar, E31
Hin Lei Comm. Bldg. Macau. P.O. Box
1121, Macau.

第三條

創會目的：

促進澳門的高增值資訊及軟件業之長遠發展；加強澳門資訊及軟件業在本地及全球的競爭力；團結及維護同業之利益；協助澳門資訊及軟件業拓展市場；拓展與外地同業之聯繫及交流；向公眾推廣資訊科技的認識及應用；培養澳門資訊科技及軟件業人才；在與政府及其他本地國際機構溝通時，保障業界利益並反映其觀點；以資訊科技及軟件業促進澳門經濟發展。

第四條

本會宗旨：

本會為一非牟利之組織，以團結各同業互助互利及維護同業之利益；促進澳門資訊及軟件業之長遠發展；協助澳門資訊及軟件業拓展市場；拓展與外地同業之聯繫及交流；培養澳門資訊及軟件業人才；以資訊科技及軟件業促進澳門經濟發展為宗旨。

第五條

主要職能：

擴大業務渠道，增加資訊科技及軟件業效益，推廣及促進資訊科技及軟件在工商、教育等領域中的應用。加強同業間技術及合作，制定行業標準及守則，提供軟件開發技術和資訊科技協助，組織業務及學術交流，引進外資及技術，協助同業成長，保護會員合法權益，代表會員反映意見、要求和建議，處理及跟進外界對會員涉及澳門資訊及軟件業務之投訴，培訓澳門資訊及軟件業人才。

第二章

會員

第六條

於澳門擁有合法之商業登記及從事資訊及軟件業者，或從事資訊及軟件業者，皆可申請成為會員。

第七條

入會辦法：

申請入會應填寫【會員申請表】，由一個或以上之會員推荐，經本會理事會批准後，繳納入會費及首年度年費始能成為會員。

第八條

會員分類：

專業會員——從事資訊及軟件業者；

學術會員——從事資訊及軟件業學術研究之人士。

第九條

會員權利：

享受本會提供的服務及福利，參加本會舉辦的各種技術交流及商務活動向本會反映意見、要求及建議，在本會內有投票權、選舉權及被選舉權。

第十條

會員義務：

遵守會章，執行決議，繳納會費，出席會員大會及活動，維護本會形象及合法權益。

第三章

組織及功能

第十一條

本會組織包括：

會員大會，理事會，理事會之核心小組（Management Group）和監事會；

上述組織之成員任期為兩年並必須是本會有被選舉權之會員。

第十二條

會員大會：

1. 會員大會由所有投票權之會員（簡稱會員）組成，其決議在決定範圍內具有權力；

2. 會員大會之職權是審議理事會之工作報告和財務報告；決定會務方針；檢討及決定本會之重大事宜。選舉正副理事長和理監事等職務成員；修改本會章程；

3. 本會設理事長一人，和副理事長，理事，監事等職務，理事會最少由三位人士或以上及以單數比例組成和監事會最少由三位人士或以上及以單數比例組成；

4. 正理事長和理監事等職務任期可連續；

5. 理事長可每年召開兩次理監事聯席會議，聽取匯報會務及商討會務進展；

6. 會員大會每年至少召開一次；由理事長主持和召開，但如有過半數的會員聯署要求或超過三分之二理監事會成員認為有需要時得可召開特別會員大會。召集人應在十五天前以書面郵寄形式通知會員其開會日期，時間，地點及議程；

7. 會員大會舉行時，出席人數必須有超過全體會員人數之半參加方得舉行。如遇不足此數則可依召開時間順延半小時，如仍不足則可舉行正常討論，如遇有表決問題，除特別規定以外，決議應由半數以上出席之會員的票數通過方為有效。會章修訂決議則除外。倘贊成票與反對票相等時，理事長有權投決定性之一票。會員需親身出席會員大會，本會不設委託制。

8. 在會員大會上，會員須直接親身以不記名及差額選舉方式直接選舉理事會成員，理事長等職務或由理事會成員互選產生；

9. 理事長，監事長身份不能重疊；

10. 本會榮譽職務包括：永遠榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長、名譽顧問、會務顧問、技術顧問、法律顧問、義務會計師、義務核數師、顧問等。

第十三條

理事會：

1. 在會員大會休會期間，本會執行機構為理事會，理事會之工作是負責處理日常會務工作。如未能取得一致意見，可召開特別會員大會；

2. 理事會之核心小組（Management Group）為最高決策機構，最少由三位人士組成，可以包括：正副理事長，財務正副總監和正副秘書長等職務。理事會選出理事長一人，及其他職務，如副理事長，秘書處、財務處、審查委員會和若干因工作需要設立專責委員會，負責處理會務工作等。各委員會設主席，副主席及委員若干名。秘書處設秘書長，秘書等職務若干名。財務處設財務長，財務等職務若干名；

3. 本會之日常管理由理事會負責，其成員可包括理事長，副理事長，秘書長及財務長等，理事會須每月舉行會議，特別會議可由理事長召集或由不少於三名成員之要求而舉行；

4. 理事會舉行時，出席人數必須有超過理事會成員人數之半參加方得舉行。

如遇有表決問題，除特別規定以外，決議應由半數以上有表決權出席者通過方為有效，倘贊成票與反對票相等時，理事長有權投決定性之一票；

5. 理事會可邀請對資訊及軟件業有出色貢獻之本會會員或非會員以諮詢資格參加會議，但並無表決權；

6. 本會為推動及發展會務，得由理事會敦聘社會上有資望之熱心人士為本會永遠名譽會長、名譽會長、名譽顧問等等職務；

7. 理事長任期可得連續，其他成員連選得連任。

第十四條

監事會：

1. 本會最高監督機構為監事委員會，監事委員會設監事委員會主席及監事等職務，最少由三位人士組成。監事委員會主席及監事等職務連選得連任；

2. 監事委員會應每年召開一次會議，特別會議可由主席或應監事會中任何兩名成員之要求召開。決議應由半數以上票數確定，倘贊成票與反對票相等時，監事委員會主席有權投決定性壹票；

3. 監事會負責監督理事會工作及稽核理事會收支帳目。對理事會工作及財政報告或其他事項提出書面意見。監事委員會主席及監事等可隨時列席理事會但無表決權。

第四章

會章

第十四條

會章修訂：

本會會章經會員大會通過生效，解釋權屬本會理監事會和理事會之核心小組（Management Group），未盡事宜，由會員大會，理事會或理事會之核心小組（Management Group）補充修訂，修章需五成以上之會員且出席人數四分之三人以上贊成或理事會之核心小組（Management Group）贊成才能通過。

第五章

經費

第十五條

會費：

入會費：MOP 500.00；

專業會員每年年費：MOP 500.00；

學術會員每年年費：MOP 300.00。

接受團體或個人贊助及捐贈：

Segundo Cartório Notarial, aos dois de
Fevereiro de dois mil e um. — A Ajudante,
Assunta Fernandes.

第十六條

政府支助：

經費來源：

其他合法收入。

(是項刊登費用為 MOP 3,464.00)

會費收入：

Está conforme.

(Custo desta publicação \$ 3 464,00)

CITIBANK N.A. MACAU
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2000

Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
- Patacas	2,171,408.90	
- Moedas externas	1,383,903.87	
Depósitos NA AMCM		
- Patacas	24,325,551.79	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	4,768.90	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	2,808,201.72	
Depósitos à ordem no exterior	21,113,232.14	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	990,319.54	
Aplicações em instituições de crédito no Território	25,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,091,507,048.19	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	13,300.00	
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		11,036,881.26
- Moedas externas		125,247,385.95
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		30,488,090.95
- Moedas externas		991,389,934.43
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		8,659,689.51
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		1,293,924.57
Credores		
Exigibilidades diversas		93,509.99
Participações financeiras		
Imóveis	2,775,125.96	
Equipamento	386,556.70	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	29,230.78	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	7,706,300.32	8,135,427.36
Provisões para riscos diversos		10,307.00
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercicios anteriores		365,533.54
Custos por natureza	66,358,014.37	
Proveitos por natureza		69,852,278.62
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução	944,515.38	
Devedores por garantias e avals prestados	28,079.00	
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		944,515.38
Garantias e avals prestados		28,079.00
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	1,247,545,557.56	1,247,545,557.56

O Administrador,

Alex Li
Branch Manager

O Chefe da Contabilidade,

Adonis Ip
Vice President

(是項刊登費用為 MOP 1,908.00)

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)


THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED
(Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability)
MACAU BRANCH
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2000

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
. PATACAS	45,194,205.00	
. MOEDAS EXTERNAS	25,613,690.55	
DEPÓSITOS NA AMCM		
. PATACAS	79,840,016.07	
. MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	735,444.83	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	150,587,892.31	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	1,665,176,188.45	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	55,000,000.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	3,467,260,229.01	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES	20,560,451.46	
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
. PATACAS		299,150,008.76
. MOEDAS EXTERNAS		1,082,752,003.23
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
. PATACAS		2,975,960.38
. MOEDAS EXTERNAS		61,110,714.30
DEPÓSITOS A PRAZO		
. PATACAS		257,715,647.10
. MOEDAS EXTERNAS		3,304,680,975.50
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		108,436,421.39
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		72,302,179.25
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		160,876,942.03
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		30,847,842.24
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		10,666,084.90
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	250,000.00	
IMÓVEIS	14,959,546.15	
EQUIPAMENTO	12,608,928.40	
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	59,033.94	
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	79,149,884.29	46,477,684.11
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		20,026,398.43
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
CUSTOS POR NATUREZA	292,730,547.22	
PROVEITOS POR NATUREZA		451,707,196.06
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	104,272,882.74	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	6,972,648,654.34	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	52,080,177.12	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	102,567,155.23	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		104,272,882.74
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		6,972,648,654.34
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		52,080,177.12
CRÉDITOS ABERTOS		102,567,155.23
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	291,685,256.70	291,685,256.70
TOTAIS	13,432,980,183.81	13,432,980,183.81

Chief Executive Officer, Macau

Yam Wing Lok

Financial Controller, Macau

Wong Sio Cheong

 (是項刊登費用為 MOP 2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO TOTTA ÁSIA S.A.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2000

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	S A L D O S	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	391,776.80	
Moedas externas	419,650.66	
Depósitos na AMCM		
Patacas	1,846,882.43	
Moedas externas		
Valores a cobrar	30,061.68	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	569,279.41	
Depósitos à ordem no exterior	2,423,677.32	
Ouro e prata	335,192.64	
Outros valores		
Crédito concedido	179,194,422.40	
Aplicações em instituições de crédito no Território	82,837,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	145,300,245.70	
Ações, obrigações e quotas	3,673,379.32	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
Patacas		4,492,590.78
Moedas externas		1,033,845.74
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		6,019,288.10
Moedas externas		81,630,506.35
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		71,900,005.77
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		155,849,080.49
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		558,014.32
Credores		26,082.15
Exigibilidades diversas		246,248.15
Participações financeiras		
Imóveis	10,719,171.35	
Equipamento	867,029.19	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	151,903.74	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	29,600.02	
Contas internas e de regularização	3,729,694.01	4,242,561.02
Provisões para riscos diversos		13,614,218.93
Empréstimos subordinados		20,644,704.65
Capital		100,000,000.00
Reserva legal		1,349,356.59
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Lucros e perdas	12,779,282.26	14,291,901.32
Custos por natureza	93,503,281.79	
Proveitos por natureza		62,903,126.36
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	18,114,193.53	
Valores recebidos em caução	46,093,251.72	
Garantias e avals prestados		33,961,967.54
Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		18,114,193.53
Credores por valores recebidos em caução		46,093,251.72
Devedores por garantias e avals prestados	33,961,967.54	
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	107,177,798.62	107,177,798.62
TOTAIS	744,148,742.13	744,148,742.13

O Director da Contabilidade,

Wu Chun Sang

O Presidente da Comissão Executiva,

Carlos de Castro

(是項刊登費用為MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

FINIBANCO (MACAU) SARL

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2000

MOP

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA-PATACAS	2,746,944.30	
CAIXA-MOEDAS EXTERNA	1,236,991.48	
DEPÓSITO NA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU	1,544,946.41	
VALORES À COBRAR		
DEPÓSITO À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	439,670.32	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	9,615,433.63	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES	5,956.50	
CRÉDITO CONCEDIDO	216,704,778.98	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	4,708,039.17	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	158,890,770.04	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES	935,191.38	
OUTRAS APLICAÇÕES	2,500,000.00	
DEPÓSITO À ORDEM - PATACAS		4,547,340.90
DEPÓSITO À ORDEM - MOEDAS EXTERNA		4,533,230.08
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO - PATACAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO - MOEDA EXTERNA		
DEPÓSITOS À PRAZO - PATACAS		22,228,214.64
DEPÓSITOS À PRAZO - MOEDAS EXTERNA		31,890,335.26
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		191,351.00
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		169,866,520.60
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		452,608.06
CREDORES		219,500.00
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		341,086.50
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	1,392,010.69	
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	651,616.06	
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	4,014,981.13	2,872,634.17
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		19,929,200.00
CAPITAL		150,000,000.00
RESERVA LEGAL		1,175,000.00
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	8,097,676.66	
LUCROS E PERDAS		
CUSTOS POR NATUREZA	26,140,428.33	
PROVEITOS POR NATUREZA		31,378,413.87
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	36,889,000.00	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	93,122,022.27	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	39,192,782.44	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		36,889,000.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		93,122,022.27
CRÉDITOS ABERTOS		39,192,782.44
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	46,563,374.64	46,563,374.64
TOTAIS	655,392,614.43	655,392,614.43

O Responsável pela Contabilidade,

Lio Kuok Keong

O Administrador,

Júlio Ceirão

(是項刊登費用為MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2000

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDITORES
10	CAIXA	990,428.44	
11	DEPÓSITOS NA AMCM	2,553,858.55	
12	VALORES A COBRAR	70,040.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	2,391,711.42	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	1,674,369.65	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	247,647,663.52	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	207,845,770.50	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	0.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	0.00	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	
28	DEVEDORES	45,933,142.35	
29	OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	
301+311	DEPÓSITOS À ORDEM		357,302.25
302+312	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		146,496.43
303+313	DEPÓSITOS A PRAZO		223,753,573.25
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		274,166,939.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		0.00
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		0.00
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		0.00
36	CREDITORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		0.00
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		160,762.63
38	CREDITORES		0.00
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		121,894.31
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	0.00	
41	IMÓVEIS	0.00	
42	EQUIPAMENTO	176,569.21	
43	CUSTOS PLURIENAIIS	0.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	797.60	
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	3,149,837.23	3,852,355.07
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		82,128.28
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612+619	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		0.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	34,077,258.98	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		43,869,996.23
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	40,170,000.00	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	102,080,383.52	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	289,224.00	
94	CRÉDITOS ABERTOS	124,618,619.68	
90	CREDITORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDITORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDITORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	44,201,169.21	311,359,396.41
TOTAIS		857,870,843.86	857,870,843.86

O Técnico de Contas,

António Lau

O Director-Geral,

Manuel Marecos Duarte

(是項刊登費用為 MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DE DESENVOLVIMENTO DE CANTÃO

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2000

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	2,223,481.10	
- Moedas externas	5,501,158.77	
Depósitos na AMCM		
- Patacas	9,761,646.15	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	155,895.06	
Depósitos à ordem no exterior	11,833,282.33	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	538,362,691.38	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	589,052,609.30	
Ações, obrigações e quotas	24,699,347.96	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	5,341,159.82	
Outras aplicações	110,635,873.63	
Depósitos à ordem		
- Patacas		10,087,521.08
- Moedas externas		129,075,500.95
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		26,199,204.06
- Moedas externas		291,949,624.95
Depósitos do Sector Público		448,000,000.00
Recursos de instituições de crédito no Território		9,898.37
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		387,291,897.57
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		61,526.56
Credores		59,940.62
Exigibilidades diversas		448,751.20
Participações financeiras		
Imóveis	39,074,424.90	
Equipamento	1,196,868.97	
Custos pluriannos		
Despesas de instalação	9,380.97	
Imobilizações em curso	3,310,353.00	
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	114,646,120.15	228,203,699.23
Provisões para riscos diversos		20,376,000.00
Capital		
Reserva Legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores	77,271,021.75	
Custos por natureza	140,583,627.85	
Proveitos por natureza		131,895,378.50
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	229,654.98	
Valores recebidos em caução	509,551,983.55	
Devedores por garantias e avals prestados	89,687,593.40	
Devedores por créditos abertos	2,473,234.80	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		229,654.98
Credores por valores recebidos em caução		509,551,983.55
Garantias e avals prestados		89,687,593.40
Créditos abertos		2,473,234.80
Outras contas extrapatrimoniais	2,039,511,744.16	2,039,511,744.16
TOTAIS	4,315,113,153.98	4,315,113,153.98

O Administrador,

Hao Jianping

O Chefe de Contabilidade,

Lucia Cheang

(是項刊登費用為MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DA AMÉRICA (MACAU), S.A.

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2000

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	3,018,958.40	
. Moedas externas	9,308,828.55	
Depósitos na AMCM		
. Patacas	14,770,918.25	
. Moedas externas	0.00	
Valores a cobrar	0.00	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	811,184.29	
Depósitos à ordem no exterior	419,033,284.01	
Ouro e prata	0.00	
Outros valores	11,604,740.91	
Crédito concedido	489,625,095.16	
Aplicações em instituições de crédito no Território	57,500,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	678,866,233.50	
Ações, obrigações e quotas	0.00	
Aplicações de recursos consignados	0.00	
Devedores	0.00	
Outras aplicações	0.00	
Depósitos à ordem		
. Patacas		25,328,780.50
. Moedas externas		82,643,372.70
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		23,573.07
. Moedas externas		4,220,430.87
Depósitos a prazo		
. Patacas		69,769,462.68
. Moedas externas		873,770,364.72
Depósitos do Sector Público		0.00
Recursos de instituições de crédito no Território		56,683,551.73
Recursos de outras entidades locais		0.00
Empréstimos em moedas externas		367,102,049.53
Empréstimos por obrigações		0.00
Credores por recursos consignados		0.00
Cheques e ordens a pagar		1,204,397.08
Credores		0.00
Exigibilidades diversas		1,149,393.22
Participações financeiras	971,398.15	
Imóveis	8,363,149.08	
Equipamento	658,758.15	
Custos plurienais	0.00	
Despesas de instalação	0.00	
Imobilizações em curso	0.00	
Outros valores imobilizados	0.00	
Contas internas e de regularização	4,939,914.11	16,934,709.92
Provisões para riscos diversos		6,511,698.57
Capital		100,000,000.00
Reserva legal		44,400,000.00
Reserva estatutária		0.00
Outras reservas		0.00
Resultados transitados de exercícios anteriores		26,658,400.12
Custos por natureza	76,450,189.03	
Proveitos por natureza		99,522,466.88
Valores recebidos em depósito	0.00	
Valores recebidos para cobrança	83,062.29	
Valores recebidos em caução	1,859,225,932.12	
Garantias e avais prestados		155,305,719.78
Créditos abertos		49,176,116.18
Credores por valores recebidos em depósito		0.00
Credores por valores recebidos para cobrança		83,062.29
Credores por valores recebidos em caução		1,859,225,932.12
Devedores por garantias e avais prestados	155,305,719.78	
Devedores por créditos abertos	49,176,116.18	
Outras contas extrapatrimoniais	847,011,864.02	847,011,864.02
T O T A I S	4,686,725,345.98	4,686,725,345.98

O Administrador,

O Chefe da Contabilidade,

Kenneth K. H. Cheong

(是項刊登費用為MOP 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

M. K. Kou